

TERRACE KIT MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este kit es fácil de instalar y no requiere herramientas especiales, sin embargo, recomendamos leer este instructivo antes de comenzar la instalación de su kit de riego.

Contenido del Kit

- Controlador de grifo Green Timer EVO
- Regulador de presión para goteros
- 20 emisores ajustables con estaca (alcance hasta 45 cm de diámetro; gasto 0 a 40 lph)
- Rollo de 25 metros de manguera de polietileno de 16 mm
- Rollo de 25 metros de microtubo de PVC 6x4
- Conexiones de 16mm para manguera:
 - 1 adaptador inicial hembra
 - 3 codos
 - 2 tees 90°
 - 1 cople
 - 3 tapones finales
- 1 válvula para manguera de 16mm (para seccionar)
- 1 perforador
- 10 tapones para microtubo

PRECAUCIÓN: Durante el ensamble será necesario cortar la manguera principal con una navaja o cortador. Por su seguridad realice el corte como se muestra en la figura **Fig.1**

Instalación

Lo primero que necesitará es una navaja, cortador o tijeras; recomendamos utilizar guantes protectores durante el ensamble y principalmente en las operaciones de corte.

Tiene a su disposición 25 metros de manguera de polietileno que se utilizarán para distribuir el agua cerca de las macetas (línea principal).

El microtubo de PVC (6x4 mm) le permitirá distribuir el agua desde la línea principal (manguera de polietileno) hasta los emisores que se colocarán en las macetas o jardineras (riego localizado).

Los emisores tienen una estaca que permite colocarlos exactamente en el punto requerido.

Revise la ruta que llevará la manguera principal desde la toma de agua hasta la última maceta. Si es necesario puede utilizar los codos y tees para ensamble.

Corte los lazos que sujetan la manguera y extiéndala en el sol para que tenga mayor flexibilidad y facilite la instalación.

Empecemos ahora con la conexión del controlador de grifo. Atornille con sus manos el adaptador (no utilice ninguna herramienta que pueda dañarlo).

Quite el conector rápido de la salida del controlador y en su lugar instale el regulador de presión y posteriormente el adaptador inicial. No es necesario utilizar teflón, utilice los accesorios como vienen en el empaque. **Fig.2**

Gire la tuerca del adaptador inicial, inserte la manguera de polietileno como se muestra en la figura y posteriormente apriete la tuerca para cerrarlo. **Fig.3**

Extienda la manguera a lo largo de la ruta de riego utilizando los codos y tees si es necesario. También tiene una válvula disponible para aislar una parte del sistema si es necesario.

Una vez que la manguera está tendida cerca de las macetas, perfora la manguera con la herramienta (perforador) donde corresponda a cada maceta. **Fig.4**

Posteriormente, tome un emisor y retire el conector pequeño e inserte en el orificio de la manguera de polietileno por un extremo y en el otro extremo inserte el microtubo de PVC. Extienda el microtubo hasta que alcance la maceta, cortando la longitud necesaria e insertando el otro extremo del microtubo en el emisor. **Fig.5**

Repita esta operación para cada una de las macetas. Cuando el programador esté listo para operar, realice una apertura manual sin agua y luego abra el grifo principal durante unos segundos para purgar el sistema. Instale los tapones de fin de línea antes de volver a abrir el agua para la prueba final. Verifique que el agua llega a cada una de las macetas y ajuste los emisores correctamente según sea necesario. **Fig.6**

Para macetas más grandes es recomendable instalar dos emisores en cada una.

Si es necesario, es posible cerrar los agujeros que se hicieron en la manguera de polietileno con los tapones para microtubo. Máxima presión de operación: 4 bares.

Para asegurar la correcta operación del sistema, se deben conectar al menos 7 emisores ajustados al flujo máximo.

TERRACE KIT INSTRUCTION MANUAL

We recommend you to read the following instructions to install the terrace kit.

Content of the Kit

- GreenTimer Evo tap timer
- Pressure regulator for drippers
- 20 adjustable spike drippers, up to 45 cm jet diameter (flow-rate from 0 to 40 liters per hour)
- 25 meters polyethylene tube roll ø16 mm
- 25 meters PVC microtube roll for drippers 6x4 mm
- Fittings for 16mm polyethylene pipe:
 - 1 female start adaptor
 - 3 elbows
 - 2 90° tees
 - 1 coupling
 - 3 end plugs
- 1 valve for 16 mm polyethylene pipe
- 1 hole puncher
- 10 microtube plugs

CAUTION: During assembly it will be necessary to cut the main pipe with a cutter, for your safety perform the cut as shown in the figure! **Fig.1**

Installation

First you need a cutter and a scissor; we also advise you to wear protective gloves during assembly, especially during cutting operations.

You have 25 meters of ø16 mm polyethylene pipe, which is used to bring water near pots.

The 6x4 mm PVC pipe will serve to convey water from the main pipe to the drippers that will be positioned in the pots.

The drippers have a spike to be planted in the potting soil. Check the path you want to follow with the polyethylene pipe from the source tap to the last pot. If necessary, you can use the elbows or tees.

Cut the laces that tie the roll of the polyethylene pipe and lay the pipe out in the sun for it to soften.

Let's start now with the connection of the timer with the tap. Screw the timer fitting using your hands, without using any tools, because they could damage it.

Remove the quick connector from the output of the timer and install the pressure regulator in its place and then the start adaptor. It is not necessary to use Teflon, as the fittings are equipped with a gasket. **Fig.2**

Unscrew the ring nut from the start adaptor, insert the polyethylene pipe as shown in the figure and then tighten the ring nut to lock it. **Fig.3**

Lay out the pipe along the path, use the elbows or tees if necessary. A valve is available to isolate, if necessary, part of the system. Once the pipe is laid near the pots, make a hole with the hole puncher, in correspondence with each pot. **Fig.4**

Now take one dripper at a time and remove the minicoupling (fitting for the pipe), insert the fitting in the hole just made and then slip the microtube around the fitting.

Lay the microtube until you reach the pot. Cut it at the correct length with a scissor and then slip the microtube end around the dripper fitting. **Fig.5**

Repeat the operation for all the pots. Now make sure that the timer is ready to operate. Perform a manual opening (see timer manual) when the tap is closed and then open the tap manually for a few seconds to clean the pipe. Install the end plug and reactivate the water flow for final testing. Check that the water is conveyed to each pot and adjust the drippers accordingly. **Fig.6**

For large flower pots the installation of two drippers is recommended. If necessary, it is possible to close the holes made in the polyethylene pipe using the microtube plugs.

Maximum operating pressure: 4 bar. To ensure the correct operation, at least 7 drippers set at maximum flow must be connected.

TERRACE KIT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Il kit è facile da montare e non necessita di attrezzi professionali, tuttavia vi consigliamo di leggere per intero le istruzioni prima di iniziare.

Contenuto del Kit

- Centralina da rubinetto GreenTimer Evo
- Regolatore di pressione per gocciolatori
- 20 gocciolatori su astina con getto regolabile fino a 45 cm di diametro (portata da 0 a 40 litri ora)
- Rotolo tubo in polietilene ø16 mm 25 metri
- Rotolo tubicino in PVC per gocciolatori 6x4 mm 25 metri
- Raccordi per tubo in polietilene 16mm:
 - 1 raccordo di partenza
 - 3 raccordi a gomito
 - 2 raccordi a T
 - 1 manicotto di giunzione
 - 3 tappi fine linea
- 1 valvola per tubo in polietilene 16 mm
- 1 fustella
- 10 tappini

ATTENZIONE: Durante il montaggio sarà necessario tagliare il tubo principale con un taglierino, per la vostra sicurezza eseguite il taglio come indicato in figura! **Fig.1**

Montaggio

Prima di tutto dovete procurarvi un taglierino e una forbice, vi consigliamo inoltre di indossare dei guanti protettivi durante il montaggio, soprattutto durante le operazioni di taglio.

Avete a disposizione 25 metri di tubo in polietilene ø16 mm, che servirà a portare l'acqua vicino a vasi.

Il tubicino in PVC 6x4 mm servirà per portare l'acqua dal tubo principale ai gocciolatori che saranno posizionati nei vasi.

I gocciolatori sono dotati di astina per essere piantati nel terriccio del vaso.

Verificate il percorso che vorrete seguire con il tubo dal rubinetto di partenza all'ultimo vaso.

Se necessario, potete eseguire delle derivazioni a gomito o a T. Tagliate i lacci che legano il rotolo di tubo in polietilene e stendete il tubo al sole affinché si ammorbidisca.

Cominciamo ora con l'installazione del programmatore al rubinetto. Avvitare il raccordo con le mani e senza l'utilizzo di attrezzi che potrebbero danneggiarlo.

Togliete il raccordo rapido all'uscita del programmatore e avvitate al suo posto il regolatore di pressione e poi il raccordo di partenza. Non è necessario utilizzare teflon, in quanto i raccordi sono dotati di guarnizione. **Fig.2**

Svitare la ghiera dal raccordo di partenza, inserire il tubo come indicato in figura e poi stringete la ghiera per bloccarlo. **Fig.3**

Svitare la ghiera dal raccordo di partenza, inserire il tubo come indicato in figura e poi stringete la ghiera per bloccarlo. **Fig.3**

Giunti a terra potete inserire un raccordo a gomito per continuare orizzontalmente col tubo.

Stendete il tubo lungo il percorso, utilizzando eventuali raccordi a gomito o a T se necessari.

Avete a disposizione anche una valvola per isolare una parte di impianto all'occorrenza.

Una volta posizionato il tubo in prossimità dei vasi, eseguite un foro con la fustella **Fig.4**, in corrispondenza di ogni vaso.

Ora prendete un gocciolatore alla volta e asportate il raccordo per il tubicino, inserite il raccordo nel foro appena eseguito e poi il tubicino sul raccordo.

Stendete il tubicino fino a raggiungere il vaso. Tagliatelo della lunghezza corretta con una forbice e poi infilate l'estremità sul raccordo del gocciolatore **Fig.5**.

Ripetete l'operazione per ogni vaso.

Ora potete mettere in funzione il programmatore e collaudare l'impianto. Fate riferimento al manuale del programmatore.

Quando il programmatore sarà pronto per funzionare, eseguite una apertura manuale senz'acqua e poi aprite il rubinetto principale per pochi secondi per spurgare l'impianto. Installate i tappi di fine linea, prima di riaprire l'acqua per il collaudo finale.

Verificate che arrivi l'acqua in ogni vaso e regolate il gocciolatore **Fig.6**.

Per fioriere molto grandi si consiglia di inserire due gocciolatori. Se necessario è possibile chiudere i fori praticati nel tubo in polietilene utilizzando i tappini in dotazione.

Pressione massima di funzionamento 4 bar.

Per garantire un funzionamento corretto è necessario collegare almeno 7 gocciolatori regolati alla massima portata.

irritec
don't wait for rain

SHTE20ST16A1000

TERRACE KIT

Manuale di istruzioni
Instruction manual
Manuel d'instructions
Installationsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções



0H1MTK000000

Fig.1

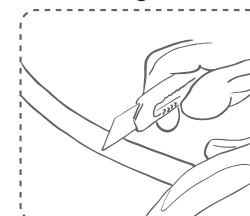


Fig.2

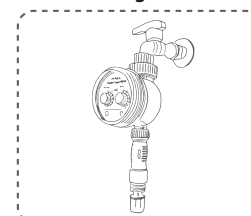


Fig.3

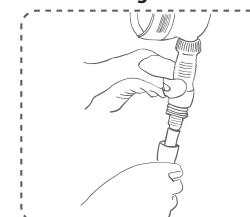


Fig.4

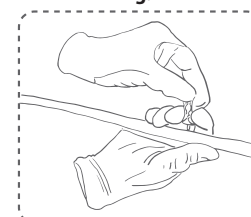


Fig.5

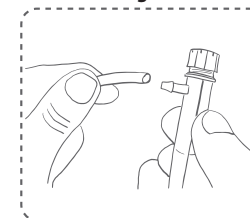
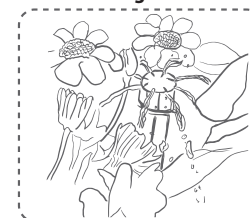


Fig.6



Irritec S.p.A.

Via Gambitta Conforto, C.da S. Lucia SNC - 98071 Capo d'Orlando (ME) - Italy
Tel. +39 0941 922111 - Fax. +39 0941 958807

www.irritec.com

SHTE20STI6A1000

TERRACE KIT

Manuale di istruzioni
Instruction manual
Manuel d'instructions
Installationsanleitung
Manual de instruções



OHIMTK000000

TERRACE KIT INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Le kit c'est facile à assembler et ne nécessite pas d'outils professionnels, toutefois nous vous conseillons de lire entièrement les instructions avant de commencer.

Contenu du Kit

- Centraline pour robinet GreenTimer Evo
- Régulateur de pression pour goutteurs
- 20 goutteurs sur pic avec jet réglable jusqu'à 45 cm de diamètre (débit de 0 à 40 litres heure)
- Bobine de tuyau en polyéthylène ø16 mm 25 mètres
- Bobine micro-tuyau en PVC pour goutteurs 6x4 mm 25 mètres
- Raccords pour tuyau en polyéthylène 16 mm :
 - 1 raccord de départ
 - 3 raccords à coude
 - 2 raccords à Tee
 - 1 manchon de jonction
 - 3 bouchons de fin ligne
- 1 vanne pour tuyau en polyéthylène 16 mm
- 1 poinçon pour perçage
- 10 petits bouchons

ATTENTION: Pendant l'assemblage il sera nécessaire couper le tuyau principal avec un coupeur, pour votre sûreté coupez comme indiqué dans la figure **Fig.1**

Assemblage

Tout d'abord, vous devrez vous procurer un coupeur et des ciseaux, nous vous recommandons également de porter des gants de protection lors du montage, en particulier lors des opérations de coupe.

Vous avez à disposition 25 mètres de tuyau en polyéthylène ø16 mm, qui servira à amener l'eau auprès des pots.

Le tuyau en PVC 6x4 servira à amener l'eau du tuyau principal aux goutteurs qui seront positionnés dans les pots.

Les goutteurs sont équipés d'un pique pour pouvoir les planter dans le terrain.

Vérifiez le chemin que vous souhaitez suivre avec le tube depuis le robinet de départ jusqu'au dernier pot. Si nécessaire, vous pouvez réaliser des coudes ou des dérivationes à Tee.

Coupez les lacets qui nouent le rouleau de tuyau en polyéthylène et posez le tuyau au soleil pour qu'il se ramollisse.

Commencez maintenant avec l'installation du programmeur sur le robinet. Vissez le raccord avec vos mains et sans utiliser d'outils qui pourraient l'endommager.

Retirez le raccord rapide à la sortie du programmeur et vissez le régulateur de pression à sa place, et depuis le connecteur de départ.

Il n'est pas nécessaire d'utiliser du téflon, car les raccords sont équipés d'un joint. **Fig.2**

Dévissez l'écrou du raccord de départ, insérez le tuyau comme indiqué dans la figure, puis serrez l'écrou pour le verrouiller. **Fig.3**

Une fois au sol, vous pouvez insérer un raccord coudé pour continuer horizontalement avec le tuyau.

Écartez le tube le long du chemin, en utilisant un coude ou des raccords à Tee si nécessaire.

Vous disposez également d'une vanne pour isoler une partie du système d'irrigation si nécessaire.

Une fois que le tube sera positionné près des pots, faites un trou avec le poinçon **Fig.4**, en correspondance de chaque pot

Maintenant, prenez un goutteur à la fois et retirez le raccord du tube, insérez le raccord dans le trou qui vient d'être fait, puis le tube sur le raccord.

Posez le tube jusqu'à quand vous atteigniez le pot. Coupez-le à la bonne longueur avec une paire de ciseaux, puis enflez l'extrémité sur le raccord du goutteur. **Fig.5**

Répétez l'opération pour chaque pot. Vous pouvez maintenant démarrer le programmeur et tester le système.

Reportez-vous au manuel du programmeur. Lorsque le programmeur sera prêt à fonctionner, effectuez une ouverture manuelle sans eau, puis ouvrez le robinet principal pendant quelques secondes pour purger le système. Installez les bouchons de fin de ligne avant de réouvrir l'eau pour le test final.

Vérifiez que l'eau arrive dans chaque pot et réglez le goutteur. **Fig.6**

Pour les très grandes jardinières, il est recommandé d'insérer deux goutteurs.

Si nécessaire, il est possible de fermer les trous pratiqués dans le tube en polyéthylène à l'aide des bouchons fournis.

Pression maximale d'exercice 4 bar. Pour assurer un fonctionnement correct, au moins 7 goutteurs réglés sur le débit maximum doivent être connectés.

TERRACE KIT INSTALLATIONSANLEITUNG

Wir empfehlen Ihnen, die folgenden Anweisungen zu lesen, um das Terrace-Kit zu installieren.

Inhalt des Kits

- GreenTimer Evo tap Timer
- Druckregler für Tropfer
- 20 einstellbare Spike-Tropfer mit einem Strahldurchmesser bis zu 45 cm (Durchflussrate von 0 bis 40 Liter pro Stunde)
- 25 Meter Polyethylenrohr ø16 mm
- 25 Meter PVC-Mikroschlauchrolle für Tropfer 6x4 mm
- Fittinge für 16 mm Polyethylenrohr:
 - 1 Startverbinder AG
 - 3 Winkel
 - 2 90° T-Stücke
 - 1 Kupplung
 - 3 Endstopfen
- 1 Ventil für 16 mm Polyethylenrohr
- 1 Locher
- 10 Mikroschlauchstopfen

VORSICHT: Während der Montage muss das Hauptrohr mit einem Rohrschneider geschritten werden. Führen Sie zu Ihrer Sicherheit den Schnitt wie in der Abbildung gezeigt durch. **Bild 1**

Installation

Zuerst brauchen Sie einen Rohrschneider und eine Schere; Wir empfehlen Ihnen außerdem, bei der Montage Schutzhandschuhe zu tragen, insbesondere beim Schneiden.

Sie haben 25 Meter ø16 mm Polyethylenrohr, um das Wasser in der Nähe der Töpfe zu bringen.

Das 6x4 mm PVC-Rohr dient dazu, Wasser vom Hauptrohr zu den Tropfern die in den Töpfen positioniert werden, zu befördern. Die Tropfer haben einen Erdspeiß, der in die Blumenerde gesetzt werden soll.

Überprüfen Sie den Pfad, den Sie mit dem Polyethylenrohr vom Quellhahn bis zum letzten Topf folgen möchten. Bei Bedarf können Sie die Winkel oder T-Stücke verwenden.

Schneiden Sie die Schnürsenkel ab, die die Rolle des Polyethylenrohrs binden, und legen Sie das Rohr in die Sonne, damit es weicher wird.

Beginnen wir jetzt mit der Verbindung des Timers mit dem Wasserhahn. Schrauben Sie die Timer-Befestigung mit Ihren Händen und ohne Werkzeug fest, da diese beschädigt werden könnte.

Entfernen Sie den Schnellanschluss vom Ausgang des Timers und installieren Sie den Druckregler an seiner Stelle und dann den Startverbinder. Es ist nicht erforderlich, Teflon zu verwenden, da die Fittinge mit einer Dichtung ausgestattet sind. **Bild 2**

Lösen Sie die Ringmutter vom Startverbinder, setzen Sie das Polyethylenrohr wie in der Abbildung gezeigt ein und ziehen Sie die Ringmutter fest, um sie zu sichern. **Bild 3**

Legen Sie das Rohr entlang des Pfades aus und verwenden Sie gegebenenfalls die Winkel oder T-Stücke. Ein Ventil ist verfügbar, um bei Bedarf einen Teil des Systems zu isolieren.

Sobald das Rohr in der Nähe der Töpfe verlegt ist, machen Sie mit dem Locher ein Loch, entsprechend jedem Topf. **Bild 4**

Nehmen Sie nun jeweils einen Tropfer und entfernen Sie die Minikupplung (Fitting für das Rohr), setzen Sie den Fitting in das gerade hergestellte Loch ein und schieben Sie den Mikroschlauch auf dem Fitting.

Legen Sie den Mikroschlauch, bis Sie den Topf erreichen. Schneiden Sie es mit einer Schere auf die richtige Länge und schieben Sie das Mikroschlauchende auf dem Fitting des Tropfers. **Bild 5**

Wiederholen Sie den Vorgang für alle Töpfe. Stellen Sie nun sicher, dass der Timer betriebsbereit ist.

Führen Sie eine manuelle Öffnung durch (siehe Timer-Handbuch), wenn der Hahn geschlossen ist und öffnen Sie den Hahn dann einige Sekunden lang manuell, um das Rohr zu reinigen. Installieren Sie den Endstopfen und aktivieren Sie den Wasserfluss für die endgültige Prüfung.

Überprüfen Sie, ob das Wasser zu jedem Topf befördert wird, und stellen Sie die Tropfer entsprechend ein. **Bild 6**

Für große Blumentöpfe wird die Installation von zwei Tropfern empfohlen.

Bei Bedarf können die Löcher im Polyethylenrohr mit den Mikroschlauchstopfen verschlossen werden.

Maximaler Betriebsdruck 4 bar. Um den korrekten Betrieb zu gewährleisten, müssen mindestens 7 auf maximalen Durchfluss eingestellte Tropfer angeschlossen werden.

TERRACE KIT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Recomendamos a leitura das instruções a seguir para instalar o kit Terraço.

Conteúdo do Kit

- Timer GreenTimer Evo para torneira
- Regulador de pressão para gotejadores
- 20 estacas gotejadora ajustável, até 45 cm de diâmetro do jato (vazão de 0 até 40 litros por hora)
- Bobina de 25 metros tubo polietileno ø16 mm
- Bobina de 25 metros microtubo PVC para gotejadores 6x4 mm
- Conexões para tubo polietileno 16mm:
 - 1 adaptador inicial fêmea
 - 3 cotovelos
 - 2 tes 90°
 - 1 união
 - 3 tampão final
- 1 válvula para tubo polietileno 16 mm
- 1 furador
- 10 tampões para microtubo

ATENÇÃO: Durante a montagem será necessário cortar o tubo principal com um estilete, para sua segurança corte conforme indicado na figura. **Fig.1**

Instalação

Primeiro serão necessários um estilete e uma tesoura; recomendamos usar uma luva de proteção durante a montagem, especialmente durante as operações de corte.

Há disponível 25 metros de tubo polietileno ø16 mm, o qual é usado para levar água até próximo dos vasos.

O microtubo PVC 6x4 mm servirá para conduzir água do tubo principal até os gotejadores que serão posicionados dentro dos vasos.

Os gotejadores têm uma estaca para serem fixados no solo dos vasos.

Verifique qual caminho deseja seguir com o tubo de polietileno da torneira fonte até o último vaso. Se necessário, podem ser usados cotovelos ou tes.

Corte os laços que prendem a bobina de tubo polietileno e estenda o tubo ao sol para amolecer.

Vamos começar agora com a conexão do timer na torneira. Rosqueie a conexão do timer usando suas mãos, sem usar qualquer ferramenta, porque pode danificá-la.

Remova o conector rápido da saída do timer e instale o regulador de pressão em seu lugar e depois o adaptador inicial. Não é necessário usar Teflon, pois as conexões são equipadas com vedação. **Fig.2**

Desenrosqueie a porca do adaptador inicial, encaixe o tubo de polietileno como indicado na figura e então aperte a porca até travar. **Fig.3**

Acomode o tubo ao longo do caminho, use os cotovelos ou os tes se necessário.

Uma válvula é disponível para isolar, se necessário, parte do sistema. Uma vez que o tubo está assentado próximo dos vasos, faça um furo com o furador, em correspondência com cada vaso. **Fig.4**

Agora tome um gotejador por vez e remova o miniconector (conexão para o tubo), insira-o no furo feito no tubo e então encaixe o microtubo na conexão.

Estenda o microtubo até alcançar o vaso. Corte-o no comprimento correto com uma tesoura e depois encaixe a extremidade do microtubo no gotejador. **Fig.5**

Repita a operação para todos os vasos. Agora assegure-se de que o timer está pronto para operar.

Faça uma abertura manual (veja o manual do timer) com a torneira fechada e depois abra a torneira manualmente por alguns segundos para limpar o tubo. Instale o tampão final antes de reabrir o fluxo de água para o teste final.

Verifique se a água está chegando em cada vaso e ajuste os gotejadores adequadamente **Fig.6**

Para vasos com grandes flores a instalação de dois gotejadores é recomendada.

Se necessário, é possível fechar os furos feitos no tubo de polietileno usando os tampões para microtubo.

Pressão máxima de operação: 4 bar. Para assegurar a correta operação, é necessário conectar pelo menos 7 conjuntos de gotejadores regulados à máxima vazão.

Irritec S.p.A.

Via Gambitta Conforto, C.da S. Lucia SNC - 98071 Capo d'Orlando (ME) - Italy
Tel. +39 0941 922111 - Fax. +39 0941 958807

www.irritec.com